

Rozprawa y Spoleczna Chęć zporządzona przez Jasnie Wielmożnych Jch Mściom  
Panon Hetmanow Wojska Koronnego. To jest przez Jasnie Wielmożnego Jch Mściom  
Pana Ławra Potockiego Woiewode Ziemi Kiewskich y Wojs Koronnych Wielkiego Hetmana  
Krasnostawskiego y Robezyckiego Staroste. Przez Jasnie Wielmożnego Jch Mściom Pana Jerzego Hrab  
na Wiszniciu y Starostan Lubomirskiego Marszałka Wielkiego Hetmana Polnego Koronnego Krakow  
skiego Siepużarskiego Chmielnickiego Nizynskiego, Kazimierskiego, Osztyńskiego Staroste. Przy  
bijnosci Jasnie Wielmożnych Jch Mściom PPrs Senatorow y Dignitarzow Koronnych y Właszcza  
przy Jasnie Wielmożnym Jch Mściom PPrs Stephanie de Czarna Czarnieckim Woiewodzie Ziemi Ruskich  
Piotrkowskim, Kowelskim y Raterckim Staroscie. Wielmożnym Jch Mściom Panu Daniele na Wiszniciu  
y Czerkowie Steplonckim Bractarskim Włodzimierskim, Staroscie. Mikotaiu na Tymorow Swiat  
y petku Czerkowskim Miaskim Alexandrze Cetner Halickim Casztelanami Przy Jch Mściom  
Pana Jasnie Sobieskim Chorażym wielkim Koronnym, Jaroworskim, Staroscie Przy Jch Mściom Pan  
Jasnie Sapiezie Pisarzu Polnym Wojska Koronnego Staroscie Stonimskim, Jch Mściom Jędrzej  
z potoka Potockim Oboznym Koronnym Staroscie Winnickim. Jasnie Wielmożnym Jch Mściom  
Panu Dmitrze Jerzym Korybutem na Zbarazu Kierzcem Wisniwieckim Straznikiem  
Koronnym y przyinnym przytomnym Capitanach Oberzterach Porucznikach Rycarstwie  
Koronnym Zakłowych wszystkich jedno staćna Zgoda Starata Uгода Nizej Opisana.  
Tu dziesz tez przytomności Jasnie Wielmożnych Jch Mściom PPrs Hetmanow y Senatorow  
Koronnych Zapisarzow Jch Mściom Pana Samuela z Obozna Obodzinskiego Sekretarza KPrs Pisarza  
Nater czas Jasnie Wielmożnego Jch Mściom Pana Hetmana Koronnego Imieniem Najasniejszego Pol  
skiego y Szwedzkiego Krola Pana Narzega Mikotajewego Tak Imieniem Wojska Koronny Polak  
jako tez Wojska W<sup>o</sup> L<sup>it</sup> Przy przytomności dotąd Aktu Jasnie Wielmożnego Jch Mściom  
Pana Pawła Sapieki Woiewody Witebskiego Hetmana wielkiego W<sup>o</sup> L<sup>it</sup> Owszarskiego  
Wolpinskiego Starosty y przez Jch Mściom PPrs Alexandra Hilaryona Potubinskiego Pisar  
Polnego W<sup>o</sup> L<sup>it</sup> Wolkorzijskiego Staroste. Samuela kmicica Chorażego Owszarskiego  
Starosty, Krasnosielkiego podane. Przez Jasnie Wielmożnego Jch Mściom Pana Michala Mikes  
de zabola kanclerza Jasnie Owsieconego Kcia Siedmigródzkiego imieniem y zezwoleniem  
zgodnym tarazniejszym Paktorow ziazkiem: Obojga narodon pokazania y narieczny polaj  
z Najasniejszym Kolem Jch Mściom Panem Narzym Mikotajem y Rzęta Polaka A Jasnie  
Owsieconym Kierzcem Siedmigródzkiem Czesci Węgierskich Panem y Hrabiz Sykulam  
Jch Mściom Jerzym Rakoczym postanowiona:

Az ludzie postępkę z przyjaznego porwodzenia y szczęścia waleć się  
Kli Zarozze ydaleko wdzieczniejsze są Niebu gdy raz przyjaniem i zgo ro  
głaszają się. Zaczym maieć o Boga Wszchemogącego pierwsze Zwycięstwo  
Krova potak wielkim kowie rozlanie Usnaczejyszzy nieprzyjazne ludkie Animus  
następiły Pokoiu Roziazniato stonca Chociaby zadane Rzętej narzej od Swoneg  
Mieczy Rany stuznie nie Whamowanym Affectem Miaty ty sie nagwadacw Zacz  
tej niestuznie przeciwko nam Woynie Jednak tas kawoscia barziej ani zeli Owszem  
Kociay nieprzyjacioly Mabye jednak zariezana Przyjazn Krowa nadobie Wywaz  
Wiara Chrzescianska.

Zaczym y My Nasladuige tyd Krova Chrzescian z dobis Croti adobliwie przy  
Kladem Samego Zbarowela Ktoiy bedze najszczęśliwszym Pokoiu Skarban Mied  
Naj większymi niegod zamieszczanami Szrodak z najdwa y nie Usmierzoniy bellan

Summose i smity Pokoj obraca przyjaznego Affectu z Jasnosc Osvietoznym  
ciem je Mscid poczgetk zarievany.

Cotedy nalezy do Wzajemnego Obowiazku i Przyjemzawiecznego zaby  
nara przyiazar narodow odkasiona byta. Ktowa zdarna wedlug zwycza  
jemnej Miosci wsewad narzych zoskewata. Jyzwizel dotad zarievany  
pomozenie swoja wiedz i wzajemnym sposobem beda z soba Cierpiac  
zei i kol Jol Mscid Parhar miosciny Wiazony przez poston Kcia Jol Mscid  
Zostanie zaby dokonca pozondarego Pokoju przysztazaczta wojna i Obowiaz  
Don rozlaba kinsie Vsmierzytasie Oto najpierwicz sie ma starac Jasnosc  
cona Kigze aby zarwata sprzyssiezzenia tak prywatne jako i Publiczne  
iacioty K J M P N M Tt narzube Rzytzy narzey Vczynione rozoz  
i skarowat ryjmuige jednak Jasnosc Osvietoznemu Kcia Jol Mscid zdarna  
zarwata brozneni narodami przyjazni niekarzube narzey alana Obrona  
i pozyski swoje Vczynione dybaly pod Pokrywkę tej swoicy przyiaz  
miało sie co zarwate przeciwnego. Terazniejszej narzey zgodzie i Masie  
starac Kigze Jol Mscid aby niatak wstorsach jako w rzeczy samay pokaz  
sie w kazdej okasicy Nam i Przyjaciotom Nam i Przyjaciotom tak izby za  
faworu i Pomocy nie Przyjaciotom Narzym niepokazywat ani przeciwno nar  
mi sprzyssiezonych wojny niezarwate dybaly Jasnosc albo potajemnie  
ktorego zrami sprzyssiezonych byt nagabany.

Poniewaz zarwate pomozac zwykta miadzy przyjacioty zarwata przy  
zapodaremi Occassami Zarzym Krol J M P N M Tt osny od Jasnosc Osv  
nego Kigze Jol Mscid jako od sprzyssiezozanego Przyjaciota ma niac po  
Wojnska liczbę i kowiek Potrzeba bednie wyziogata: w Zajemnym Za  
bem K J M P N M Tt osiny. Jasnosc Osvietoznego Kcia Jol Mscid w spierac  
powsinier posilkani zadnemu jednak Terazniejszej sprzyssiezonych  
zarwata byc niemaig ani odnas Kigze Jol Mscid ani od Kigze Jol Mscid  
Jasliby abq narzey Strone trzymajicy albo Kigze Jol Mscid chcieli  
Toczyc.

Z Jasnosc Wielmoznym Jol Mscid Pana Hanem Kijmskim i Zczoznym  
Krola Jol Mscid Pana Narzego Miltoscinowego wedlug terazniejszej paktors  
nar zachodzi Zgaczenie takie Abys my w zaianna Kowey kowiek strone  
niane Krijnydy zabopobiamieli Cagzig od por daige Cigzig tez Srdzki  
zgody najduige i nioczym przyjazni zarwataj nierarwazige wieleraj  
leze rozumieni aby zarwata przyiazar z Jasnosc Wielmoznym Jol Mscid  
Hanem Kijmskim w Latosci zoskewata Masie Oto Kigze Jol Mscid Starac  
Osobliwego Posta do Jol Mscid wypravit.

Dotyc przed sie wzyciu Pokoju Vczyni kiedy skrawaj Zbrzezial  
sprawadzi i Wolne fortece od wszelakich Nieprzyjacielskich przed  
uczyni zadnej Objwatelom i Mierczarom Kosciotom klasztorom szlach  
depositem pod czas sprwadzenialudei na Zamkach bedzacych niewczyni  
Zotnierstwo na Zamkach bedzace w Latosci od Zotnierzon narzych Joznosc  
grodzkich zarwzelakim bezpaczestwem z Horzgniami Zozzem i Edob  
wtosnami ktore z soba przyniesli dopomieniony i miat Wolno od sprwadzen

Zatoga zas Szwedzka poniewaz na Instancio Jasnje Oswieconego Kiazca  
Jel Mscid Zostawiona byla wkrakowie z Wodzem swoim Wirtzem odajsc  
ma takim jednak sposobem aby Najasnijszego KJMPPN Mittoscinego  
Universal do Przejscia wolnego Namieysce ktore sobie obierze danij byl  
ktory tez Wirtz radney Szlody. Jako y Kiazca Jel Mscid zotwierstwowo.  
nieczynige ma Wjnisce.

Ty Przyklad niewiarynosci pierwsza y Najwsiakza Panstw I Drajcon  
sie pokazujacych zczynosc aby napotym nie Wynikata Miedzy Objawata  
mi Krolestwa, odrzucani y odegnani tacy Wszyscy od Kiazca Jel Mscid  
bije maig ktoryz Natwarzyszej Wojnie stronie Kiazca Jel Mscid trzymali  
przed to zas Wojno ktoryz Jasnje Oswieconemu Kiazcu Jel Mscid nie maig  
bije podlegli samu karaniu, przed odprawieniem jednak tych prodytoworo Dy  
czyroy naszym wolno bedzie onym O Mittoscina także Najasnijszego KJMPPN  
P. Mittoscinego Prosic kruzim odpwisc przewinnienia jezeli by Najasnijszego  
KJMPPN Mittosciny niechcial onych odatic zaraz Jasnje Oswiecony Kiazca Jel M  
powinien.

Przez podjeto przecinko Krolewstwu naszymu Wojno Poniewaz Publicznych y Pry  
wanych rzeczy wiele sie napsowato nie Stwierczyszego nie jest iako one nagwo  
dzie y przatorzynoszy Szlody ktorym Sumienie y Boskie Przykazania oddania  
postanowily. Pozwolic w nagrode przymaniaczy jeden Milion y dwakroc Sto  
Tysiej Zlotych Nazaplate Zotwierstwu z Skarbu Jasnje Oswieconego KJMPPN.

Wiaznie Obojaj Pci Swiaccy y Duchowni z Objawatelo Rzeptaj Tak tez  
Miszczanie y Wicniacy y Ctopkowie w Domach kalezieni y Od Wojska Siedm  
godzkiego Pobrani y Nawojnie Poljmani Maig bjdz wolno przedpurczani jezeli  
bije tez Stronij Jasnje Oswieconego Kiazca Wiaznie byli przy Najasnijszym  
KJMPPN Panem N Mittosciny m Kzajem Wwolnieni Bjdz maig.

Powrocenie Jasnje Oswieconego Kiaz Jel Mscid Zwojskiem swoim do swoich Ziemi  
Ta Droga: ktowasie w Ciesniejsza Kiazca Jel Mscid JchMMPPN Hetmanow  
bedzie zedala: Pokazara bjdz ma Afta leporago bezpoczestwa Ciz JchMMPPN  
mari Maig perwo liczba Wojska przyjac.

Potwierzenie Palton y Ustawy Terazniejszej Pokoju Posat J Oswieconego Kiaz  
JchMMPPN Oktawym zmiarka Uczyrnilismij Wyzej Otrzymo od Najasnijszego KJMPPN  
Mitt y od Catej Rzeptaj Wedlug Zwojczasu korony Polskiej Te wszystkie rzeczy  
Krolekolskie postanowiamij y jakurujch terazniejsza Wojna Ustaje, Aby per  
niey zobu stron zachowane byly Comnissarze tal Jasnje Oswieconego KJMPPN  
y jako y od JchMMPPN Panow Hetmanow Naznaczeni Przysiggamaig Ztwierdzie.

Co wszystkie Jasnje Oswiecone Kz. Cosiq tu wywarito Osobnym zapisem mazar  
potwierdzie y Tak te Rzeczy ktore my postanowili Skutecznie woj  
nionz teraz y napotomne Wielki Zawartaj Miedzy Nami Przyjazn  
zostawae maig.

10 Naso Dalekoprzejmij Jmiona nasza Podpisalismy przy Pieczęci Nasznie  
Oswieconego Leica 10<sup>o</sup> Mei Datt Wo bozie Zalczarnym lasem 22 July 1683



Michael Mikes Carcellarius CPT.

Mij. Comissarze de Putowani od Jmionie Wielmożnych Jch MMPP<sup>o</sup> Herman  
Koronnych i Od Wojska W<sup>o</sup> X Litt<sup>o</sup> Nasznie Konaric Namowionij Pactow  
siegi Tak nastwone Naszniejszego K<sup>o</sup> W<sup>o</sup> P<sup>o</sup> M<sup>o</sup> Mutt<sup>o</sup> jako i nastwone Jmionie  
Oswieconego Leica 10<sup>o</sup> Siedmigródzkiego w Obozie pod Czarnym lasem  
zapisaniem wszystkiej Rzeczy przyjmiecie wieczne z Ziemi Siedmigródzkiej  
w pokoju.

Przysięgamy Panu Bogu w Trójcy Jedynemu i to wszystko co kolwiek  
namianito w Pactach między Obojgiem naszimi Szwagrobliwie i Niemcami  
nie wszystkiej Punktach i Artykulach zachowac namij i k<sup>o</sup> p<sup>o</sup> t<sup>o</sup>nie i k<sup>o</sup> p<sup>o</sup> t<sup>o</sup>nie  
ne Cz<sup>o</sup> zachowac, i Obieciemy zaraz Jmionem Naszniejszego K<sup>o</sup> W<sup>o</sup> P<sup>o</sup> M<sup>o</sup>  
i Catej Rzeczy naszej, Wojska Koronnego i W<sup>o</sup> X Litt<sup>o</sup> to wszystko nasznie  
k<sup>o</sup> az po Przysięgli ani Jmionie ani Tajemnie jakim kolwiek sposobem i k<sup>o</sup> p<sup>o</sup> t<sup>o</sup>nie  
nie wyzywac we wszystkim aby polegsci Tak nam Panie Boze do Pomocy